

Я у полі чи не травкою була

Слова І. Сурікова
Український текст Ю. Отрошенка

П.І. Чайковський

Moderato

Measures 1-4 of the piano introduction. The music is in 3/4 time, key of D major. Dynamics include *p*, *mf*, *p*, and *sf*.

Measures 5-8 of the piano introduction. The music continues in 3/4 time, key of D major. Dynamics include *p* and *mf*.

Measures 9-11 of the vocal entry. The vocal line is in 3/4 time, key of D major. Dynamics include *p*. The piano accompaniment is in 3/4 time, key of D major, with dynamics *p* and *mf*.

Я у по - лі чи не трав - ко - ю бу - ла! Чи я в по - лі не зе -
Я ли в по - ле да не тра - вуш - ка бы - ла, Я ли в по - ле не зе -

Measures 12-14 of the vocal continuation. The vocal line is in 3/4 time, key of D major. Dynamics include *p*, *più f*, and *sf*. The piano accompaniment is in 3/4 time, key of D major, with dynamics *mf*, *p*, and *sf*.

ле - но - ю рос ла! А ме - не тра - ви - ноч - ку ско - си - ли, й на
лє - на - я рос - ла; Взя - ли ме - ня, тра - вуш - ку, ско - си - ли, На

14

sf >

со - неч - ку в по - лі по - су - ши - ли!
сол - ныш - ке в по - ле ис - су - ши - ли.

p *sf* *mf*

16

p *rosso a rosso*

Ой, ти го - ре мо - є, го - рень - ко,
Ох ты, го - ре мо - є, го - рюш - ко!

p *mf*

18

mf

Ой, ти го - ре мо - є, го - рень - ко!
Ох ты, го - ре мо - є, го - рюш - ко!

cresc. *mf*

20

f *ff*

Знать, знать та - ка вже мо - я до - - - лень
Знать, знать та - ка - я мо - я до - - - люш -

f *ff*

22

-ка
ка!

pp *pp*

25

Чи я в лу-зі не ка - ли - но - ю рос-ла, _____ чи я в лу-зі не чер
Я ли в по-ле не ка - ли - нуш-ка бы-ла, _____ Я ли в по-ле да не

p *mf* *p*

28

во - но - ю бу - ла! _____ Взя-ли ж ка-ли-нонь-ку зла-ма - ли, у
крас - на - я рос - ла; _____ Взя - ли ка-ли-нуш-ку, сло-ма - ли И

p *f* *sf* *p* *sf*

30

джгу ти-ки ме-не по-в'я-за - ли. _____
в жгу-ти-ки ме-ня по-свя-за - ли. _____

p *sf* *mf*

32

p *roso a roso*

Ой, ти го - ре мо - ё, го - рень - ко,
 Ох ты, го - ре мо - ё, го - рюш - ко!

p *mf*

34

mf

Ой, ти го - ре мо - ё, го - рень - ко!
 Ох ты, го - ре мо - ё, го - рюш - ко!

cresco

36

f *ff*

Знать, знать та - ка вже мо - я до - - - лень -
 Знать, знать та - ка - я мо - я до - - - люш -

f *ff*

38

ка!
 ка!

pp *pp*

marc. il basso

41

p

Я у та - та чи не донь - ко - ю бу - ла,
 Я ль у ба - тош - ки не до - чень - ка бы - ла,

43

чи у рід - но - ї не квіт - ко - ю зрос - ла! Взя -
 У ро - ди - мой не цве - то - чек я рос - ла; Не -

45

ли ме - не бід - нень - ку за - бра - ли та з не -
 во - лей ме - ня, бед - ну - ю, взя - ли И с не -

47

f

ми - лим ста - рим об - він - ча - ли, *p* не -
 ми - лым, се - дым, по - вен - ча - ли, ли.

ми - лим зі ста - рим об - він
ми - лям, да се - дым, по - вен -

f

Detailed description: This system contains measures 49 and 50. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: "ми - лим зі ста - рим об - він" on the first line and "ми - лям, да се - дым, по - вен -" on the second line. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of three sharps. It features a strong dynamic marking of *f* (forte). The right hand plays a series of chords with moving lines, while the left hand provides a steady bass line.

ча - ли!
ча - ли.

p

Detailed description: This system contains measures 51 through 54. The vocal line is mostly silent, with the lyrics "ча - ли!" and "ча - ли." appearing in measures 51 and 52. The piano accompaniment continues in the grand staff with a key signature of three sharps. It features a dynamic marking of *p* (piano) and includes various musical notations such as slurs, accents, and fermatas.

p *cresc. poco a poco*

Ой, ти го - ре мо - є, го - рень - ко,
Ох ты, го - ре мо - є, го - рюш - ко!

p *mf*

Detailed description: This system contains measures 55 and 56. The vocal line starts with a dynamic marking of *p* (piano) and includes the instruction *cresc. poco a poco*. The lyrics are: "Ой, ти го - ре мо - є, го - рень - ко," on the first line and "Ох ты, го - ре мо - є, го - рюш - ко!" on the second line. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of three sharps. It features a dynamic marking of *p* in the right hand and *mf* (mezzo-forte) in the left hand.

mf

Ой, ти го - ре мо - є, го - рень - ко!
Ох ты, го - ре мо - є, го - рюш - ко!

cresc.

Detailed description: This system contains measures 57 through 60. The vocal line starts with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The lyrics are: "Ой, ти го - ре мо - є, го - рень - ко!" on the first line and "Ох ты, го - ре мо - є, го - рюш - ко!" on the second line. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of three sharps. It features a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) in the right hand.

59

f

Знать, знать та - ка вже мо - я до - - - - - лень
 Знать, знать та - ка - я мо - я до - - - - - люш

61

ка!
ка!

pp *marcato*
più f

marc. il basso

63

f marcato *dim.*

65

p *ppp*